

БЮЛЛЕТЕНЬ

ПОСОЛЬСТВО КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

28. 02. 2020

115127, г. Москва, ул. Дружбы, д. 6

<http://ru.china-embassy.org/rus/>

**Речь на заседании о планах работы по координированному
продвижению профилактики и контроля новой коронавирусной
инфекции и по содействию социально-экономическому развитию.**

(23 февраля 2020 года)

Председатель КНР Си Цзиньпин

Сегодня мы проводим заседание о планах работы по координированному продвижению профилактики и контроля новой коронавирусной инфекции и по содействию социально-экономическому развитию. Основная задача заседания -- проанализировать обстановку с распространением коронавируса, спланировать последующие шаги в работе по профилактике и контролю и меры по социально-экономическому развитию. Далее я изложу несколько пунктов.

I. О преждевременной работе по профилактике и контролю.

После возникновения эпидемии, вызванной коронавирусом нового типа, ЦК КПК уделяет ей пристальное внимание, быстро принимает меры, всесторонне усиливает централизованное единое руководство. 7 января во время созыва заседания Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, я выдвинул требование по должному проведению работ по профилактике и контролю эпидемии. 20 января я дал специальные указания по профилактике и контролю и потребовал, чтобы все парткомы и правительства всех ступеней, а также соответствующие ведомства поставили на первое место безопасность и здоровье народа, применяли надлежащие эффективные меры и решительно сдерживали распространение вируса. В Новый год по лунному календарю я возглавил и провел заседание Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, на котором вновь была исследована, распланирована и мобилизована работа по профилактике и контролю эпидемии, было принято решение создать руководящую группу ЦК КПК по реагированию на

эпидемию, назначена руководящая группа ЦК, на заседании было выдвинуто требование, чтобы механизмы Госсовета по совместной обороне и совместному контролю в полной мере играли координирующую роль. Затем, я снова поочередно возглавил и созвал три заседания Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, одно заседание Политбюро ЦК КПК, на которых была конкретно исследована работа по профилактике и контролю эпидемии и по восстановлению производства. 10 февраля я прибыл в Пекин для проверки и руководства работой по профилактике и контролю эпидемии, а также связался по видеосвязи с главным фронтом борьбы с эпидемией -- провинцией Хубэй и городом Ухань, внимательно выслушал рабочий доклад руководящей группы центральных органов власти и орган командования провинции Хубэй. Я также возглавил созывы заседаний комитета ЦК по всестороннему продвижению управления страной в соответствии с законом, комитета ЦК по кибербезопасности и информатизации, комитета ЦК по всестороннему углублению реформ, рабочего комитета ЦК по иностранным делам. На данных заседаниях были выдвинуты требования относительно того, чтобы с разных точек зрения и как следует выполнять работу по профилактике и контролю эпидемии. ЦК КПК выпустил «Сообщение об усилении руководства партии и об обеспечении твердой политической гарантии для достижения победы в деле по профилактике и контролю эпидемии». Я всегда уделяю пристальное внимание работе по профилактике и контролю, каждый день даю устные указания и директивы. Руководящая группа ЦК КПК по реагированию на эпидемию своевременно исследует, планирует и активизирует работу, механизмы Госсовета по совместной обороне и совместному контролю усиливают общую координацию действий, парткомы и правительства всех ступеней активно действуют, и, опережая время, борются бесом недуга, сформировав мощные общие силы для удара по нему.

«В хаосе и смуте ясно вырисовывается истинный облик героя». В этой суровой борьбе, парторганизации всех уровней, многочисленные члены партии и кадры пошли в атаку на передовой линии фронта, сражаясь изо всех сил, тем самым в полной мере сыграв роль передовой крепости и роль образцового примера. Многочисленные медицинские работники, долг которых обязывает их идти до конца, круглые сутки мужественно сражаются, демонстрируя величественный дух добрых докторов, которые исцеляют умирающих и облегчают страдания больным. Командиры и бойцы Народно-освободительной армии, приняв приказ, начали действовать и самоотверженно вступили в бой, продемонстрировав политический характер бойцов, преданных партии и народу. Многочисленные народные массы, объединившись, оказывают друг другу помощь и поддержку; в особенности жители города Ухань и провинции Хубэй, учитывая общую ситуацию, осознанно координируют работу по профилактике и контролю эпидемии, открыв взору непреклонный и упорствующий боевой дух. Многочисленные работники полиции, работники по контролю за заболеваниями, общественные сотрудники несли долг на своих постах, денно и нощно несли дежурство, многие журналисты, не боясь лишений и опасностей, отправились на передовую линию борьбы, многие волонтеры, не щадя своих сил, от всего сердца вносят свой важный вклад в дело

профилактики и контроля эпидемии. Вся линия фронта -- различные ведомства, органы по надзору, организации, пропаганда, единый фронт и исполнительная и законодательная власть выполняют делегированную им работу в таких сферах, как гигиена и здоровье, развитие реформ, торговля, промышленность и коммуникации, внешние связи, коммуникации, сельское хозяйство в деревнях, регулирование в экстренных случаях, культура и туризм, наука и техника и образование, контроль и управление рынком, социальное и медицинское страхование, окружающая среда и ресурсы, государственные активы, лесные угодья. ВСНП, Народный политический консультативный совет и народные группы добровольно взяли на себя ответственность, осуществляя серьезные меры по поддержке борьбы с эпидемией. Разнообразные социальные круги и соотечественники из Гонконга, Макао и Тайваня, соотечественники, проживающие за границей, наперебой делают пожертвования и вносят свой вклад, что демонстрирует мощное сплочение народных масс перед опасностью.

За недавний период времени, мы выполнили следующую работу.

Во-первых, своевременно приняли стратегический план по профилактике и контролю эпидемии. Для ведения успешных боевых действий прежде всего необходим стратегический план. ЦК КПК оценил период и обстановку, обобщил все данные, своевременно выдвинул главное требование по укреплению веры, совместному преодолению опасности, соблюдению лечебно-профилактических мер, отвечающим требованиям науки, точному осуществлению курса. ЦК КПК определил общую цель - решительно сдерживать распространение эпидемии, решительно одержать победу в бою по профилактике и контролю эпидемии. В соответствии с законом мы совершили строгое регулирование, включив пневмонию, вызванную коронавирусом нового типа, в группу Б инфекционных заболеваний, а также провели ряд первичных мероприятий. Сила в том, чтобы вся страна придерживалась единого плана и единого планирования всех аспектов, и мы сделали это важной гарантией в поддержке работы по профилактике и контролю. Ключевые аспекты, в отношении которых мы прилагаем наибольшие усилия, это контроль источника инфекции и перекрытие способов распространения инфекции. Мы усиливаем единое руководство, единое командование, единые действия в работе по профилактике и контролю эпидемии, тем самым прославившись в народной войне, в тотальной войне и бою по профилактике и контролю эпидемии. Мы выдвинули требования к профилактике и контролю, которые включают в себя раннее обнаружение, раннее сообщение, ранний карантин и раннее лечение, а также требования о том, чтобы сосредоточить больных в одном месте, собрать специалистов, ресурсы, способы оказания медицинской помощи, нашей главной задачей стало повышение количества принятых на лечение и вылеченных пациентов, а также снижение процента заражаемости и смертности. Мы проводим курс в соответствии с региональными особенностями, сделав главным театром военных действий Ухань и Хубэй, мы усилили систематическое управление в других провинциях, строго придерживаемся «4-х оборонительных линий», постепенно продвигаем и углубляем работу на каждом уровне, сформировав стратегическую структуру всесторонней мобилизации, всестороннего

планирования, всестороннего усиления профилактики и контроля эпидемии.

Во-вторых, мы усилили противоэпидемическое централизованное управление в городе Ухань и провинции Хубэй. 22 января ЦК КПК твердо потребовал от провинции Хубэй осуществлять строгий и всесторонний контроль и управление в отношении потока сотрудников. Для разработки этого стратегического решения понадобилась огромная политическая смелость, однако, когда необходимо протянуть руку помощи, нужно обязательно это сделать, так как проявление нерешительности и несогласия может породить новый хаос. ЦК КПК сделал город Ухань и провинцию Хубэй важными приоритетами при проведении работ по профилактике и контролю эпидемии, выдвинул четкое требование по предотвращению распространения внутри провинции и предотвращению распространения эпидемии за пределами провинции, подчеркнул необходимость проведения еще более строгих, целенаправленных и соответствующих эффективных мер, чтобы сдержать распространение эпидемии. Руководящая группа ЦК КПК добросовестно и полностью осуществляет планирование решений для ЦК КПК, усиливает руководство, контроль и проверку работы по профилактике и контролю в городе Ухань и провинции Хубэй. Мы используем силу всего государства для оказания помощи, мы направили более 330-ти медицинских бригад, 41600 медицинских работников из 29-ти провинций, районов, городов и производственно-строительных корпусов на помощь городу Ухань и провинции Хубэй, быстро построили полевые госпитали Гора бога огня и Гора бога грома, всеми способами увеличивали снабжение койко-местами, обеспечивали медицинскими материалами преимущественно Ухань и Хубэй, а также организовали помощь 19-ти провинций для борьбы с эпидемией. ЦК КПК своевременно выдвинул упорядоченные требования в отношении серьезных проблем, существующих в работе по ранней профилактике и контролю в провинции Хубэй и городе Ухань, а также произвел регулирование и усиление руководящего состава партии в провинции Хубэй и городе Ухань.

В-третьих, мы должным образом координировали работу по профилактике и контролю в других районах. Все провинции, районы и города последовательно отозвались в ответ на проблему в сфере общественного здравоохранения, создав систему совместного предотвращения и совместного контроля, группового предотвращения и группового контроля. Время возникновения эпидемии совпало с пиком Праздника весны, когда все возвращаются в родные края, и для того, чтобы взять распространение эпидемии под свой контроль по всей стране и на всех уровнях, мы призвали общество ограничить перемещение и согласованно ударить по эпидемии, а также своевременно продлили каникулы, чтобы приостановить возможное увеличение потока пассажиров. Одновременно с этим, мы усилили руководство и интенсивность поддержки в больших провинциях и городах с активным движением населения, в таких как Пекин, провинции Чжэцзян и Гуандун, а также в провинциях и городах, близлежащих к провинции Хубэй. Мы потребовали осуществить целенаправленные меры, чтобы предотвратить проникновение извне и предотвратить распространение эпидемии внутри страны. Что касается риска распространения эпидемии, который возможен после Праздника

весны ввиду крупных пассажирских потоков, мы заблаговременно приняли меры по отсрочке периода начала учебы и возобновления работы на предприятиях, тем самым избежав час пик по передвижению граждан, приняли строгие меры в таких аспектах, как проверка состояния здоровья и управление персоналом.

В-четвертых, мы усилили экстренное обеспечение и снабжение медицинскими материалами и предметами первой необходимости. В бою по профилактике и контролю эпидемии, обеспечение тыла тоже представляет собой борьбу. Мы проводили активные меры, поддерживали расширение производительной мощности различными способами, увеличение производительности и быстрое возобновление работы и производства на предприятиях, производящих крайне необходимые медицинские материалы по профилактике и контролю, такие как защитная одежда и маски. Мы осуществляем государственное объединённое регулирование в отношении важных материальных средств, создали благоприятные условия для транспортного сообщения, комплексно обеспечиваем снабжение главных районов медицинскими материалами и предметами для жизни. Мы сосредоточили внимание на организационной работе по снабжению сельскохозяйственной продукцией первичной обработки, по производству товаров первичной обработки и по их распространению, должным образом обеспечивали снабжение углем, электричеством, нефтью и газом, тем самым гарантировали всецелую стабильность рынка предметов первой необходимости по всей стране. Мы всеми силами продвигали медицинские исследования и разработки, а также клинические применения, благодаря чему достигли промежуточных результатов.

В пятых, надлежало защищать общественную стабильность. В истории Китая и зарубежных стран, эпидемии и катастрофы зачастую приводят к общественным беспорядкам. Общественные беспорядки вынуждают снова бороться с эпидемией или со стихийными бедствиями. Мы стимулируем работу по обеспечению стабильности и безопасности общества, надлежащим образом регулируем разного рода проблемы, возникающие в процессе профилактики и контроля эпидемии, поддерживаем медицинскую структуру, рыночную структуру и другие, жестоко наказываем нарушения закона и преступления, связанные с эпидемией, усиливаем психологическую помощь и вмешательство для народа. В раннем периоде профилактики и контроля эпидемии, в целях скорейшего прерывания распространения эпидемии, строгие меры по контролю и управлению транспортным сообщением были необходимы. Однако в некоторых местах в процессе исполнения было обнаружено превышение мер, на которые мы своевременно воздействовали и внесли исправления. Сейчас транспортное сообщение в целом налажено.

В шестых, усилить образовательную пропаганду и направлять общественное мнение. Мы увеличили интенсивность пропаганды по формированию общественного мнения в интернете и вне его, внутри своей страны и на международной арене, в крупных и мелких мероприятиях, тем самым создав атмосферу уверенности, тепла и сплочённости. Мы стандартизируем и совершенствуем механизм распространения информации, проводим углублённую пропаганду решений Центрального Комитета партии, полноценно информируем об

эффективности совместных мер по контролю в различных регионах и ведомствах, выразительно излагаем волнующие истории, происходящие во время борьбы с эпидемией. Мы широко распространяем знания по профилактике и контролю эпидемии, направляем людей к правильному и рациональному отношению к эпидемии, укрепляем способности самосознания и защиты. Мы своевременно реагируем на социальные проблемы, в особенности на требования народных масс, не избегаем противоречий и активно способствуем решению проблем. Для создания позитивной атмосферы общественного мнения о профилактике и контроле эпидемии, мы совершенствуем и усиливаем внешнюю пропаганду, используем различные средства, чтобы своевременно высказываться в области международного общественного мнения, рассказываем о происшествиях, происходящих в борьбе с эпидемией, своевременно выявляем клевету, сфабрикованные слухи и провоцирование инцидентов.

В седьмых, активно добиваться поддержки со стороны мирового сообщества. После вспышки эпидемии, международное сообщество уделяет пристальное внимание тому, как мы реагируем на эпидемию, насколько эффективны наши ответные меры. В борьбе с эпидемией народ Китая продемонстрировал силу и дух своей страны, ответственность великой державы, которые получили высокую оценку международного сообщества. Лидеры более 170 стран и руководители более 40 международных и региональных организаций выразили своё сочувствие и поддержку нашей стране по телефону, в письмах, телеграммах и других формах. Мировое сообщество признает, что полномасштабная профилактика и контроль над эпидемической ситуацией, активное сотрудничество и обмен информацией с ВОЗ и мировым сообществом, быстрое предоставление вирусного штамма и последовательности его генома, успешная разработка экспресс-тестов, огромные усилия предотвращения распространения эпидемии по всему миру, которые предпринял Китай, были не только для безопасности жизни и сохранения здоровья китайского народа, но вкладом в мировое общественное здравоохранение. Мировое сообщество полностью признает, что решительные меры по профилактике и контролю, выдающиеся способности руководства, реагирования, организации мобилизации, последовательности выполнения задач, которые продемонстрировал Китай, находятся за пределами досягаемости для других стран и задают пример противоэпидемических мер для всего мира.

С момента основания современного Китая, эпидемия пневмонии, вызванной коронавирусом нового типа, является серьёзной проблемой общественного здравоохранения с самой быстрой скоростью распространения, с самой обширной зоной заражения и самой сложной в области профилактики и контроля. Для нас это кризис и большое испытание. Путём тяжелейших усилий, в настоящее время положительная тенденция в профилактике и борьбе с эпидемией активно расширяется. Практика показала, что оценка эпидемической ситуации Центральным комитетом партии правильна, рабочие мероприятия своевременны, а предпринятые меры эффективны. Эффективность работы по профилактике и контролю над эпидемией ещё раз раскрыла несомненные преимущества руководства Коммунистической партии Китая и социализма с китайской

спецификой. Здесь, от имени Центрального Комитета партии, я искренне желаю благополучия всем членам партии, кадровым работникам и народу всего Китая, а в особенности провинции Хубэй и городу Ухань. Выражаю высочайшее уважение многочисленным медицинским работникам, командному и рядовому составу Народно-освободительной армии и всем товарищам, которые с мужеством сражаются на передовой линии в борьбе с эпидемией. Выражаю сердечную признательность нашим соотечественникам из Гонконга, Макао и Тайваня, а также соотечественникам, проживающим за границей. Выражаю сердечную благодарность странам, международным организациям и друзьям, которые оказали различную поддержку работе Китая над профилактикой и контролем эпидемии. Выражаю глубокие соболезнования соотечественникам, погибшим в борьбе с эпидемией, медицинским работникам, пожертвовавшими собой в этой борьбе. Выражаю искренние соболезнования пациентам, которые с данным моментом борются с этой болезнью, а также их родным, членам семей тех, кто погиб при исполнении обязанностей, родным людям тех, кто скончался от болезни.

II. Об укреплении ключевых моментов в работе по профилактике и контролю эпидемии в настоящее время.

Полностью признавая свои достижения, одновременно мы должны отчётливо понимать, что нынешняя эпидемическая ситуация все ещё остаётся очень серьёзной, а профилактика и контроль над ней находятся в самой напряжённой стадии. Сейчас мы должны максимально настороженно относиться к потере бдительности, антивоенным настроениям, надеждам на авось, ослаблению усилий. В противном случае они принесут за собой тяжкие последствия, вплоть до сведения на нет всех достигнутых успехов. Парткомы и правительства всех ступеней должны укреплять веру в победу, стиснув зубы и не ослабевая хватки продолжать разного рода работу по профилактике и контролю эпидемии, и не говорить об успехе, пока не одержат полную победу.

В настоящее время мы должны сосредоточить внимание на следующих ключевых задачах.

Во первых, нанести успешный удар в оборонительной войне Хубэя и Уханя. Победа в Ухане это победа в Хубэе, победа в Хубэе - это победа во всей стране. Необходимо вплотную связать два ключевых пункта - профилактика и контроль в городском и сельском обществе, и лечение пациентов. Надлежаще повысить процент принятых на лечение и процент выздоровления, снизить уровень заражения и смертности. Мы должны решительно подавить распространение эпидемии, значительно укрепить основы, в особенности общественные силы, увеличить интенсивность эпидемиологического обследования, сплести надёжную и плотную сеть по профилактике и контролю в обществе и осуществлять строгий контроль над ней. Твёрдо придерживаться контроля причин преодоления тяжёлых моментов и сдвигов вперёд, развивать типы диспансеризации по отбору - пациентов с подтверждённым диагнозом лечить, пациентов с подозрением на коронавирус проверять, а тех, кто тесно с ними контактировал - временно изолировать. Реализовать требование «4 утра», найти и строго следить за каждым опасным сегментом, ни в коем случае не оставлять никаких тупиков и пробелов. Ни

в коем случае не ослаблять внешнюю оборону, продолжать использовать строгие меры по контролю и управлению дорогами и путями в Китае и в Хубэе. Необходимо усиливать интенсивность оказания медицинской помощи, увеличивать количество койко-мест, осуществлять медицинское вмешательство как можно раньше, насколько возможно, предоставлять возможность вылечиться пациентам с лёгкой стадией болезни. Необходимо увеличить динамику излечения тяжелобольных пациентов, ускорить продвижение эффективных методов диагностики и лечения, усилить сочетание методов китайской традиционной и европейской медицины. Для лечения тяжелобольных пациентов должны преимущественно использоваться лекарственные препараты с очевидным лечебным эффектом, а также современные эффективные инструменты и оборудование. Нужно полностью раскрыть роль медицинского коллектива высокого уровня, «использовать лучшую сталь для изготовления лезвия меча», для того, чтобы исчерпывающе проявить их действия в лечении тяжелобольных пациентов, ведении больных, оптимизации методов лечения и других сферах. Необходимо укрепить силы в районах со слабой профилактикой и контролем, составить общие планы по противоэпидемической работе в разных городах и областях, активно скоординировать совместную поддержку провинций, сделать приоритетными для оказания поддержки те города и области, в которых слабая больше всего подтверждённых случаев заболевания и слабая медицинская помощь. Необходимо усилить руководство противоэпидемической работы в уездах и деревнях, поддерживать целевые больницы в уездах, предотвратить риск таких явлений как «поехать больным в деревню» и «вернуться больным в город». Мы должны проделать работу по профилактике и контролю эпидемии, в соответствии с законом и порядком, твердо придерживаясь мышления и методов, основанных на верховенстве закона.

Во вторых, сделать все возможное для профилактики и контроля эпидемии в Пекине. Безопасность и стабильность столицы напрямую связаны с общей работой партии и государства. Необходимо сосредоточить внимание на двух крупных сегментах - внешней и внутренней обороне, по возможности отрезать источник инфекции, и, насколько это возможно, контролировать зону распространения эпидемии. Необходимо удерживать первую линию обороны на въезде в столицу, выполнять мониторинг здоровья и управление персоналом, усиливать совместную оборону Пекина, Тяньцзиня и провинции Хэбэй, другие провинции также должны усилить поддержку. Необходимо усилить защитные расходные материалы сотрудников на ключевых постах по профилактике и контролю, механизм по совместной обороне при Госсовете должен своевременно их распределять, соответствующие ведомства и организации в Пекине также должны оказать поддержку.

В третьих, научно распределить медицинское воздействие и важные расходные материалы. Используя лекарство - ведём войну, используя медицину - выигрываем будущее. Медицинский персонал является основной силой в преодолении эпидемии, поэтому необходимо обращать пристальное внимание их защите, заботиться о них и оберегать. В настоящее время более 2000 сотрудников медицинского персонала заразились пневмонией, вызванной коронавирусом нового

типа, есть те, кто пожертвовал своей жизнью во имя долга. Мне очень тяжело от этого. Несколько дней назад я особо подчеркнул: «необходимо обеспечить, чтобы работа медицинского персонала в Ухане, Хубэй, была безопасна, скоординирована, эффективна и своевременна. Распоряжения командования и материально-техническое обеспечение должны быть научно обоснованы. Смягчение давления на медперсонал, их жизненное обеспечение, необходимый отдых и моральное поощрение должны быть своевременно усилены. Необходимо проявлять заботу о медперсонале, работающем на передовой линии, осуществлять защитные меры по обеспечению их защитными расходными материалами и материальными средствами, спланировать поочерёдный отдых, усилить психологическую помощь, вводить заработную плату, субсидии на временную работу и санитарно - эпидемиологические пособия и льготы, улучшать механизм стимулирования, чтобы помочь им снять с себя беспокойство за свой тыл, для того чтобы они всегда сохраняли боевой дух, бурную энергию и здоровье для борьбы с эпидемией. Необходимо надлежаще укреплять работу по предотвращению внутрибольничных инфекций, проводить научную защиту и подготовку медперсонала, обеспечить полностью бесплатное лечение для всех заразившихся медработников и прилагать максимальные усилия для сокращения количества жертв. Нужно максимально быстро ввести политические меры по заботе о медперсонале, который вступил на первую линию в борьбе с эпидемией, а также своевременно организовать бесплатные медицинские осмотры, увеличить оплачиваемый отпуск в будущем, и зачислить достижения в борьбе с эпидемией в индекс оценки должности. В настоящее время важнейшее медицинское оборудование и расходные материалы все ещё находятся в достаточно сжатом состоянии, необходимо расширять отечественное производство, чтобы как можно скорее удовлетворить потребность в соответствующих медицинских материалах. Необходимо внимательно следить за динамикой рыночного спроса и предложения, активно организовывать производство овощей и животноводства, увеличивать поставки мяса, яиц, молока и прочего, осуществлять свободную транспортировку, логистику и дистрибуцию, акцентировать внимание на решении проблемы «последней мили» в поставках предметов первой необходимости.

В четвёртых, ускорить научные исследования и разработки. Наше понимание пневмонии, вызванной коронавирусом нового типа, как новой инфекционной болезни, является относительно предварительным. Необходимо объединить междисциплинарные силы для проведения научных исследований, усилить теоретическое исследование источника инфекции, распространения болезнетворных механизмов и пр., а также разработать более целенаправленные и функциональные рекомендации по профилактике и контролю для возобновления работы, производства и занятий. Необходимо увеличить интенсивность исследований и разработки в области вакцин и лекарственных средств, сочетать клиническую, профилактическую и контрольную практики, обращать внимание на активность мобилизации НИИ, ВУЗов, предприятий и пр., расширять действенный практический опыт, основанный на обеспечении безопасности и эффективности, стремиться к достижению прорывов в кратчайшие сроки. Необходимо усилить

аналитические исследования больничных историй, своевременно обобщать и внедрять эффективные методы диагностики и лечения. Необходимо в полной мере использовать анализ крупной базы данных, а также другие методы для поддержки работы по профилактике и контролю эпидемии.

В-пятых, расширить международное и региональное сотрудничество. Безопасность в области общественного здравоохранения является общей проблемой, стоящей перед человечеством и требующей совместных усилий стран. Необходимо продолжать поддерживать хорошие отношения с ВОЗ, обмениваться опытом в области вакцинации с соответствующими странами, укреплять международное сотрудничество в области разработки противовирусных препаратов и вакцин, а также оказывать помощь другим странам и регионам, в которых происходит распространение эпидемии, что свидетельствует об ответственной роли крупных держав.

В-шестых, повысить эффективность работы общественного мнения в прессе. Необходимо продолжать информационно-разъяснительную работу по разъяснению ключевых решений ЦК партии и всестороннему освещению передового опыта и передовой практики в области координации усилий по профилактике и борьбе с эпидемией. Распространение информации об эпидемии должно быть открытым, прозрачным, своевременным и точным в соответствии с законом. Необходимо широко распространять трогательные поступки медицинских работников, находящихся в эпицентре распространения коронавируса, солдат Народно-освободительной армии, сотрудников общественной безопасности, кадров низшего звена, волонтеров и т. д., стимулировать развитие положительной энергетики во всем обществе, добро и истину, продвигать социалистическую духовную культуру. Необходимо адаптироваться к изменениям в доступе общественности к информационным каналам, ускорить расширение возможностей онлайн-коммуникаций в основных средствах массовой информации. Необходимо активно реагировать на озабоченность общества, внимательно прислушиваться к добросовестной критике, мнениям, советам, решительно и законно пресекать злонамеренные атаки.

В-седьмых, эффективно поддерживать социальную стабильность. Во время профилактики и борьбы с эпидемией совершенно необходимо принять некоторые строгие меры контроля. На данном этапе, в дополнение к провинции Хубэй и г. Ухань и другим районам, где борьба с эпидемией является серьезной задачей, следует обратить внимание на концентрацию усилий, чтобы попытаться принять меры, которые не окажут сильного воздействия на жизнь людей и причинят меньше неудобств. Необходимо улучшить меры предосторожности против споров и конфликтов, осуществлять предварительное предупреждение населения о мерах властей, диверсифицировать механизмы осуществления данных мер, своевременно решать возникающие в процессе профилактики и борьбы с эпидемией проблемы и текущие вопросы. Мы должны проявлять инициативу, направляя все общество на заботу о людях с подтвержденными диагнозами, лицами в карантине и семьями пациентов. За нарушение медицинского, противоэпидемического, общественного порядка необходимо применять строгое наказание.

III. О комплексном продвижении мер по профилактике и борьбе с эпидемией и социально-экономическому развитию

Экономика и общество являются единой взаимосвязанной системой, которая не может быть остановлена на длительное время. Исходя из качественного обеспечения предотвращения и контроля эпидемии, необходимо содействовать профилактике и контролю ключевых региональных предприятий и учреждений для восстановления производства в регионах, не подверженных эпидемии, восстанавливать производственный распорядок, что имеет отношение к обеспечению сильной материальной защиты для предотвращения и контроля эпидемии, обеспечению безопасности жизни людей и социальной стабильности, достижению целей экономического и социального развития в течение года, всестороннему построению среднезажиточного общества и завершению программы «13-го пятилетнего плана развития», открытостью Китая и мировой экономической стабильности.

Вспышка новой коронавирусной инфекции неизбежно оказывает большое влияние на экономику и общество. В это время более необходимо всесторонним, диалектическим, долгосрочным взглядом взглянуть на развитие нашей страны, тем самым еще более укрепив веру и уверенность в собственные силы. В целом, основные положительные планы развития экономики Китая в долгосрочной перспективе не изменились, вспышка эпидемии является краткосрочным и в большей степени управляемым процессом, до тех пор, однако необходимо использовать данное событие как импульс, предпринимать усилия по борьбе с кризисом, упорядоченно восстанавливать производственный распорядок, усиливать осуществление «шести инициатив стабильности», увеличивать усилия по политическому регулированию, чтобы полностью реализовать огромный потенциал развития нашей страны и мощную энергию. В таком случае можно достичь целей экономического и социального развития в этом году.

1. Осуществление точечного восстановления производства в зависимости от района и степени заражения. После вспышки новой коронавирусной инфекции возникла задача, как объединить силы и в полной мере бороться с эпидемией в течение короткого периода времени, а также как координировать усилия по профилактике и борьбе с эпидемией и возобновлению производства после того, как тенденция к возникновению болезни уменьшилась. Нельзя применять один и тот же подход к различным регионам, препятствуя восстановлению экономического и социального порядка, но также нельзя ослаблять меры предосторожности и контроля, тем самым сведя их к нулю. На заседании Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, состоявшемся 12 февраля, я предложил зонировать приоритетные районы, не связанные с эпидемией, для разработки дифференцированных стратегий профилактики и борьбы. В настоящее время по всей стране в 1396 округах (46% от общей численности) не имеются диагностированных случаев заболевания, а в некоторых округах (районах) имеется мало случаев заболевания и практически не было новых случаев заболевания. В этих районах с низким уровнем риска необходимо как можно скорее адаптировать стратегии профилактики и контроля с защитой от внешнего воздействия, чтобы

полностью восстановить производственный порядок. В районах со средним уровнем риска производство должно быть восстановлено в соответствии с порядком ситуации, где необходимы профилактика и контроль. В районах с высоким риском необходимо продолжать фокусировать усилия на профилактике и борьбе со вспышкой болезни. По мере того, как ситуация в области профилактики и борьбы с эпидемией продолжит улучшаться, соответствующие провинции должны своевременно снижать уровень реагирования и проводить динамические корректировки.

2. Усиление регулирования на макрополитическом уровне. Макрополитика сосредоточена на антициклическом регулировании, темп и интенсивность которого должны быть способны совершать ответное воздействие на последствия эпидемии, предотвращать тому, чтобы функционирование экономики выходило из разумных интервалов и предотвращать превращение краткосрочных потрясений в трендовые изменения. Активная фискальная политика должна быть еще более эффективной, уже введенные финансовые льготы, массовое снижение выплат, отсрочка уплаты налогов и др. должны быть внедрены в бизнес как можно скорее. Мы должны продолжать изучать поэтапную и целенаправленную политику снижения налогов и сборов, а также увеличивать поддержку восстановления некоторых отраслей промышленности, чтобы помочь малым и средним предприятиям преодолеть трудности. Необходимо сосредоточить часть средств центрального фонда для координации усилий по профилактике и борьбе с эпидемией и обеспечению приоритетных расходов. В некоторых районах местный бюджет в значительной степени пострадал от эпидемии, необходимо увеличить интенсивность денежных переводов, чтобы обеспечить сохранение зарплаты и материальные условия для жизни народа на приемлемом уровне. Необходимо расширить объем выпуска специальных облигаций органов местного самоуправления, оптимизировать структуру поступлений в бюджет. Следует уделять больше внимания устойчивой денежно-кредитной политике, проявлять гибкость и умеренность, сделать приоритетной задачей восстановление и развитие реальных секторов экономики, использовать уже существующую политику финансовой поддержки и своевременно вводить новые политические меры. Для решения насущных проблем, связанных с погашением задолженности, оборотным капиталом и расширением финансирования, необходимо внедрить инновационные и усовершенствованные методы финансовой поддержки, предоставить отдельное кредитование для особо пострадавших от эпидемии отраслей промышленности, частных предприятий и малого бизнеса. Необходимо скорректировать и усовершенствовать механизм выплаты процентов для бизнеса, увеличить срок погашения кредита и динамику последовательного кредитования, соответствующим образом уменьшить проценты для малого бизнеса, предотвратить разрыв финансовой цепочки.

3. Всестороннее усиление мер по стабилизации занятости. Необходимо проводить политику приоритета занятости, осуществлять ее корректировку в соответствии с изменением ситуации в сфере занятости, снижением нагрузки, стабилизацией работы, расширением рабочих мест, постепенным уменьшением взносов социального страхования, возвращением страхования по безработице,

субсидированием занятости и других мер для некоторых предприятий, испытывающих трудности в нехватке рабочей силы, оказывать им поддержку в зависимости от региона и численности рабочих мест. Необходимо содействовать тому, чтобы рабочие-мигранты из сельской местности в районах с низким уровнем риска как можно скорее вернулись на работу, предоставлять транспортные услуги, чтобы рабочие могли добраться на места непосредственно из своих регионов. Необходимо поддерживать многоканальную гибкую занятость, в ускоренном темпе решать проблемы восстановления бизнеса для индивидуальных предпринимателей. Необходимо ускорить продвижение онлайн-регистрации безработицы и подачи заявок на пособие по безработице, убедиться, что безработные должны быть обеспечены пособием. Необходимо озаботиться вниманием на трудоустройстве выпускников колледжей и университетов, координируйте работу, связанную с окончанием учебных заведений, наймом на работу, собеседованием и т. д., чтобы они успешно сдали экзамены и нашли рабочее место.

4. Решительное завершение миссии по борьбе с бедностью. В этом году борьба за ликвидацию нищеты должна быть полностью завершена, и в настоящее время предстоит много тяжелой работы, чтобы преодолеть последствия эпидемии, поэтому необходимо приложить больше усилий и обратить пристальное внимание на принятие усилий по борьбе с нищетой. Должны быть точно согласованы районы с миграцией рабочей силы, необходимо помочь бедным вернуться на свои рабочие места, поддерживать ведущие предприятия, оказывающие помощь бедным, как можно скорее должны возобновить работу цеха, где трудится бедное население, проводить их прием на работу на местах. Необходимо согласовать формирование благоприятной среды для производства и сбыта продукции, вплотную заняться решением проблем по нехватке сельскохозяйственных товаров в бедных районах. Необходимо создать надежные механизмы предотвращения возвращения к бедности и своевременного принятия мер по оказанию помощи в связи с этим из-за эпидемии или по другим причинам, чтобы это не сказывалось на жизнях людей.

5. Стимулирование возобновления работы предприятий и производства. Необходимо проводить точечную стратегию по предотвращению и контролю эпидемии в зависимости от степени заражения, иметь актуальную информацию о потоках людей, барьеров для грузоперевозок, нужно ослабить ограничения перевозки грузов, обеспечить возвращение назад рабочего персонала, доступность необходимого сырья, доставку продуктов. При взаимосвязанности производственной цепочки когда одно звено перестает функционировать предприятия на всех уровнях уже не смогут работать. Необходимо согласовать укрепление производства и сбыта продукции между регионами, содействовать возобновлению функционирования всех звеньев производственной цепочки. Необходимо активно укреплять эффективность внутреннего спроса, ускорять темп создания новых и уже имеющихся проектов, обеспечить бизнес финансовыми средствами для использования рабочей силы и земельных ресурсов, целесообразно распоряжаться средствами из центрального бюджета и специальных облигаций, оптимизировать структуру инвестиций. Эпидемия является одновременно и вызовом, и возможностью для промышленного

развития. Некоторые традиционные отрасли сильно пострадали, в то время как новые отрасли, такие как интеллектуальное производство, доставка роботами, онлайн-продажи и медицинские услуги демонстрируют сильный потенциал для роста. Необходимо использовать это как возможность для улучшения традиционных отраслей и развития новых.

6. Не терять времени на весенний период в сельском хозяйстве. Сейчас начальные работы в сельском хозяйстве идут с юга на север. Необходимо срочно решить основные проблемы, влияющие на подготовку к весеннему посеву, организовать сельскохозяйственное производство, обращение, снабжение, своевременно провести посев. Даже в самой пострадавшей провинции Хубэй и других сильно пострадавших от эпидемии провинциях необходимо организовать сельскохозяйственное производство в соответствии с реальными условиями. Сельскохозяйственное производство в основном находится в поле, поэтому некоторые нерациональные ограничения должны быть отменены, чтобы не нарушать сезонности полевых работ. Необходимо продолжать укреплять борьбу с африканской чумой свиней, высокопатогенным птичьим гриппом и другими крупными болезнями животных и способствовать всестороннему развитию животноводства и рыболовства.

Настоятельно обеспечить народ основными материальными средствами. Эпидемическая ситуация напрямую повлияла на доходы жителей, и в сочетании с ростом цен некоторые люди могут столкнуться с большими бытовыми трудностями. Необходимо внедрить систему ответственности губернатора «рисовый мешок» и систему ответственности мэра «Овощная корзина» для обеспечения основных и вспомогательных продуктов питания. Мы должны уделять пристальное внимание влиянию эпидемии на спрос и предложение на рынке, хорошо выполнять работу по снабжению и составлению графика бытовых потребностей и предотвращать чрезмерное повышение цен. Во время эпидемии необходимо постоянно поддерживать основные службы жизнеобеспечения и поощрять упорядоченное восстановление служб в сфере услуг, которые тесно связаны с жизнедеятельностью людей. Необходимо усилить базовую защиту для нуждающихся, и, по возможности, повышать цены для временного субсидирования. Больным, особенно семьям потерявшие родных, следует уделять особое внимание, и обеспечить их основными жизненными условиями. Нам необходимо усилить посещения больных и предоставления необходимой помощи группам сирот, престарелым, инвалидам, и тяжело больным, которые были изолированы дома из-за эпидемии, предотвратить инциденты, которые являются ниже социальной морали. Необходимо координировать лечение пациентов с другими заболеваниями, гарантировать лечение пациентов с острыми и критическими заболеваниями, следить за тем, чтобы медицинские средства для пациентов с хроническими заболеваниями были доступны, и у обычных пациентов были каналы для медицинского лечения.

Стабилизировать электоральную базу внешней торговли и инвестиции. Необходимо обеспечить бесперебойную работу внешнеторговой производственной цепочки и цепочки поставок, а также стабилизировать долю международного

рынка. Необходимо в полной мере использовать соответствующие инструменты внешней торговли, такие как возвратная экспортная пошлина и страхование экспортных кредитов, чтобы расширить экспортные кредитные инвестиции и умеренно расширить условия страховки и компенсации. Необходимо упростить процедуры таможенного оформления, снизить сборы за порты, проверку и карантин, а также запустить больше услуг по содействию обмену валютой. Необходимо поощрять местные органы власти содействовать постепенному росту, стабилизировать запасы и хорошо выполнять проекты по привлечению иностранных инвестиций. Необходимо расширить открытость финансовой и другие сферы услуг. Необходимо продолжить оптимизировать деловую среду, выполнять работу по привлечению инвестиций, обеспечению безопасности бизнеса и стабилизации бизнеса, а также укреплять доверие иностранных инвесторов к долгосрочным инвестиционным операциям.

IV. Об укреплении лидерства партии в содействии продвижению работ по профилактике и контролю с эпидемией и социально-экономическому развитию.

Настоящая сила проявляется в сложных условиях, и только общественные волнения могут определить настоящего лидера. (строчки стиха династии Тан) Вероятность успешной борьбы, победы над эпидемией, общей войны и войны с препятствиями является важным испытанием для партийных организаций, членов партии и всех кадров. Все члены Партийной организации должны добросовестно выполнять поручения руководителей, особенно обязанности по реализации, выполнять все стратегические планы приняты партией ЦК, чтобы в противоэпидемической борьбе, флаг партии стоял на высоте.

В политике, стойкость кадровых работников определяется в критических ситуациях. В целом, наша кадровая команда хороша и выдерживает испытания в борьбе с эпидемией, но некоторые кадры показали не самые лучшие и даже плохие результаты. Некоторые не осмеливаются, не желают или даже боятся взять на себя ответственность, во всем ожидая распоряжение с выше и не двигаются без толчка; некоторые устали и откладывают задания, их рабочая ситуация неясна, и нет ни одного плана по выполнению работы, некоторые небрежно справляются и выполненная ими работа является нетщательной и не приносящая никаких плодов; некоторые по-прежнему заняты формализмом, бюрократизмом; некоторые уклоняются и даже убегают. Такие работники крайне безответственны перед партией и народам! Их невыносимое отношение требует обязательного исправления!

Настоящие коммунисты в критические моменты могут броситься вперед и выйти из кризиса. Координируя и продвигая меры по профилактике и контролю с эпидемией, а также в работах по экономическому и социальному развитию, кадры всех отделов, особенно ведущие кадры, должны укреплять дух непобедимости. Использовать смелый и бесстрашный революционный дух, не поддаваясь победить всех врагов. Смело брать на себя инициативу, своими действиями продемонстрировать истинную политику коммунистов. Необходимо укрепить дух ответственности, приступить к реализации исходных целей, ответственно

выполнять обязанности на своих должностях, проявлять инициативу и активно выполнять свою работу; необходимо укрепить дух доброжелательности, проявляйте доброту и заботу к людям, своевременно решать проблемы и отвечать ожиданиям нуждающихся; необходимо развить свою осмотрительность, думать о факторах риска и ни на секунду не расслабляясь, с большой осторожностью решать проблемы до конца, вплоть до окончательной победы.

Партийные организации всех отделов должны проверять и выявлять выдающиеся кадры, всемерно награждать и смело использовать; привлекать к ответственности тех, кто ведет себя равнодушно и не выполняет свои обязанности, и отстранить от должности тех, кто в критические моменты избегают ответственности, подобно «беглым солдатам». Необходимо своевременно поощрять и хвалить выдающихся членов партии, кадры и передовые группы. Активисты, которые отлично выступили на передовой линии борьбы, могут присоединиться к партии. Центральный комитет партии, Государственный совет, Центральная военная комиссия, партийные комитеты и правительства, а также регионы и департаменты в различных областях и секторах должны воздать должное и вознаградить передовые группы и отдельных лиц, которые добились выдающихся результатов в данной борьбе.

Низовая организация - это передовая линия совместной профилактики и контроля, групповой защиты и массового управления, а также линия возобновления работы и производства, которая является ключом к обеспечению того, чтобы все меры были приняты. Низовые партийные организации и низовые кадры должны широко мобилизовать массы, организовать массы и объединить массы, всесторонне осуществлять совместные меры по профилактике и контролю, а также выстроить жёсткую линию обороны для групповой профилактики и массового управления. Мы должны вести терпеливую и кропотливую идеологическую работу, обучать и направлять широкую массу подчиняться делу общественной важности, соблюдать все правила профилактики и контроля эпидемии и сознательно поддерживать общественный порядок. В течение определённого периода времени расширяющие и углубляющие низовые кадры всех отделов, особенно в районах с тяжёлой эпидемической ситуацией, такие как Хубэй, Ухань, постоянно боролись. Это очень тяжело. Партийные комитеты всех уровней и правительства должны уделять им больше внимания и содействовать в разрешении конкретных проблем и трудностей. Больше кадров будет передано из партийных и правительственных учреждений, предприятий и учреждений более высокого уровня для поддержки широких масс в разрешении практических трудностей и проблем. Необходимо предотвратить многократные отправки множественных задач и требования ведомств на низовое общество, решительно исправить формализм и бюрократизм и позволить большинству низовых кадров уделять внимание работе первостепенной важности, работе по профилактике и контролю эпидемии.

Чтобы победить в народной борьбе с эпидемией, мы должны тесно полагаться на людей. Общество является ключевой линией обороны совместной и коллективной профилактики и контроля эпидемической ситуации. Необходимо направлять ресурсы и силы для поддержания работ по профилактике и контроля с

эпидемией, а также сохранять жёсткую линию обороны сообщества. Народные организации, такие как Союз Работников, Коммунистическая Молодёжная Лига и Федерация женщин, должны организовывать мобилизованных людей для активного участия в профилактике и контроле эпидемии. Чтобы социальные силы могли участвовать в профилактике эпидемии, мы должны усилить организационное руководство, открыть каналы и поощрять поддержку. Необходимо использовать роль общественных организаций, таких как отраслевые ассоциации и торговые палаты, для того, чтобы направлять и помогать предприятиям и другим подразделениям в научном методе предотвращения эпидемии, упорядоченном возобновлении работы и производства. Необходимо в полной мере использовать профессиональные преимущества социальной работы и оказывать поддержку работникам, добровольцам и волонтерам в проведении психологического консультирования, эмоциональной поддержки, поддержки безопасности и других услуг. Благотворительные организации и Общество Красного Креста должны действовать эффективно, повышать прозрачность работы и активно принимать контроль, чтобы каждая доля доброго намерения могло быть своевременно реализовано.

В ответ на эту эпидемию мы выявили явные недостатки в системах и механизмах по профилактике и контролю с эпидемией, а также в системах управления чрезвычайными ситуациями в области общественного здравоохранения. Мы должны обобщить опыт, извлечь уроки и углублено исследовать методы усиления законодательства по общественному здравоохранению, а также реформировать и улучшить систему общественного здравоохранения, изменить и совершенствовать основную систему профилактики и контроля эпидемии, совершенствовать систему медицинского страхования, а также улучшить единую системы обеспечения безопасности в случае чрезвычайных ситуаций. Необходимо устранить недостатки, уточнить сильные и слабые стороны и улучшить потенциала реагирования на непредвиденные ситуации во области общественного здравоохранения. Мы должны придерживаться ориентированного на профилактику подхода к работе в области здравоохранения, энергично проводить кампании по патриотическому подходу к здоровью, укреплять формирование команды общественного здравоохранения и наращивать потенциал профилактики и контроля на низовом уровне, содействовать соединению медицинского лечения и профилактики, и по-настоящему решать проблемы на начальной стадии, прежде чем они дорастут до бедствия.

Наконец, я хотел бы обратиться к товарищам, которые присутствовали сегодня на собрании, с тремя просьбами. Во-первых, мы должны обратить пристальное внимание на реализацию поставленных задач. Помимо воздействия эпидемии, риски и проблемы, стоящие перед развитием Китая в этом году, возросли, еще сложнее будет достичь хороших результатов в области экономического и социального развития. Необходимо с большим упорством, не расслабляясь и не опуская руки, придерживаться проблемной ориентации и искать причины и основы возникших проблем, сконцентрироваться на реализацию задач разного уровня вплоть до завершения работы. Во-вторых, нам нужно увеличить осознанность

непредвиденных обстоятельств. Я неоднократно подчёркивал эту проблему: в январе 2018 года я перечислил 16 конкретных рисков в 8 аспектах на церемонии открытия семинара на тему изучения и реализации духа 19-го Национального конгресса Коммунистической партии Китая, в котором упомянул о «крупном инфекционном заболевании, таком как атипичная пневмония, мы всегда должны быть бдительными и принимать строгие меры предосторожности». Мы должны всегда быть осторожными и следовать острой осведомлённости, и мы должны быть очень бдительными и остерегаться крупных рисков в нашей сфере деятельности, и уделять пристальное внимание основным глобальным рискам, а также своевременно осведомлять о своих предложениях по решению проблем. В-третьих, мы должны улучшить свои рабочие навыки. В работе по профилактике и контролю с эпидемией управленческие и профессиональные возможности некоторых ведущих кадров явно не соответствуют, и к ним следует относиться серьёзно. Мы должны укреплять наши всесторонние и управленческие способности, стать экспертом в своей области и проявить свои лидерские навыки.

Товарищи! Китайская нация за всю свою историю пережила много испытаний, но никогда не была раздавлена. Вместо этого она становилась все более смелой и продолжала расти и подниматься после испытаний. Я выражаю уверенность в том, что благодаря сильному руководству партии Центрального комитета, существенным преимуществам социалистической системы Китая, мощной мобилизационной способностью и обширной всесторонней силы, объединённый народ всех этнических групп и все партии, вся армия и вся страна, все мы, безусловно, сможем преодолеть эпидемическая ситуация. Безусловно, сможем поддерживать хорошую динамику экономического и социального развития в нашей стране, а также достичь целей по всестороннему построению благополучного общества, и в решительной борьбе с бедностью.

--0--